

נספח ה: רשימת עצירים יהודיים באבו זעבל, 16 באוקטובר 1967

(המקור: ארכיון הוועד היהודי האמריקני)

THE AMERICAN JEWISH COMMITTEE

October 16, 1967

MEMORANDUM

CONFIDENTIAL

TO: Area Directors (One only to each office)  
 FROM: Foreign Affairs Department  
 SUBJECT: Jews in Egyptian Prisons

Attached is a confidential list of persons reported to be in Egyptian prisons, as of September 8. It is not complete, since some of those listed may have been released, but are not yet known to us, while the names of many Jews still in prison were never ascertained by our informants.

It may be possible for U.S. representatives to intervene with Egyptian authorities in those cases where it can be demonstrated that Jews in Egypt have American relatives. This would provide a genuine U.S. interest which, we have reason to believe, the Egyptians will recognize.

Can you explore with synagogues, Sephardi groups, Jewish centers, etc., to ascertain if there are families in your community who have even the slightest relationship to persons listed? If there is any doubt, please err on the side of a broad interpretation of "family" and "relationship." Keep in mind that some names listed are spelled phonetically, for they were provided by persons who merely heard the names. Therefore, someone in your community might not realize a relationship. He should be considered if his name is similar, or sounds like one listed. If you believe you have any fruitful prospects, forward the names and addresses to this department. We will then communicate with the proper channels.

In no case should news of this effort be given to the media, to synagogue bulletins, etc. While no other agency has undertaken this effort, United HIAS has been informed. The list must not be placed in the files of any other agency where we cannot exercise control.

This is a very sensitive matter and all care should be taken to prevent any possible "backlash" against the estimated 350-450 men still in prison. If you have any doubts, please communicate with us directly.

Many thanks.

FAD:JG:MS  
 ENCL.

*ALSO  
 EGYPT*

*C.C. Rotkesblantz  
 Harry Alderman } per  
 Morris Fine } F. Terman  
 Robert M. Coensthal - ADL  
 Hisc - M. - P. Kermantz*

\*

JEWISH PRISONERS IN ABOU-ZAABAL PRISON

ABADI, Maurice	COHEN, Albert
ABADI, Roger	COHEN, Ibrahim
ABADI, Victor	COHEN, _____
ABOULAFFIA, David	COHEN, _____
ACHER, Maurice	COHEN, Jacques
ACHER, Eli	COHEN, Joseph
ARGY, Victor	COHEN, Mayer
ARGY, _____	COHEN, Nessim
	COHEN, Nisso
BAB(H?)ANY, _____	COHEN, Robert
BAROUK, Mahib Yehouda	COHEN, Samy
BAROUKH, David	COHEN, Zaki
BAROUKH, Eliezer	CONEGLIANO, Max
BEHAR, Maurice	
BENAIM, _____	DABBAH, Saad
BEN EZRA, David	DABBAH, Vita
BENJAMIN, Fortunato	DABBAH, _____
BENJAMIN, Nessim	DAHUD, Abdel Aziz
BENJAMIN, Robert	DANCOUR, Edmond
BENJAMIN, Jacques	DANGOUR, Salamon
BENOIT, El Gamil	DAOUD, Hosni Ibrahim
BEN ROUBBY, Elie	DAOUD, _____
BILBOUL (BELBEL?), _____	DARWICH, Ibrahim Daoud
BINIA, Isaac	DAYAN, Albert
BLUMENTHAL, _____	DEUTSCH, Adolf
BLUMENZWEIG, Jacques	
BONDI, Ibrahim	EBBO, Abdoux
BORIS, _____	EBBO, Ramses
BOUSSO, Victor	EDDY, Isaac
BROMBERG, Victor	ELIA, Michel
	ELIA, Ramses
CARASSO, Joseph	EL AFRANGUI, Benoit
CHAACHOUA, Zaki	EL AFRANGUI, Farag Moussa
CHABI, Eli	EL GAMIL, Zaki Benoit
CHARBIT, _____	EL GAMIL (EL GAUIL?), David
CHEHATA LEVY, Farag	EL KENISSA, Zaki
CHEHETAI, Sahet Abdalla	EL KODSI, Maurice
CHEHETAI, _____	EL MOUSAFFI, Abdou Lieto
CHEHETAI, _____	EMILE, _____
CHERBIT, Zaki Isaac	EWIN, Mada
CLUMEK, Albert	

\*  
As of September 8, 1967. Nearly all are residents of Cairo and Alexandria.

- 2 -

FAKAHANI, _____	IDY, Zaki
FARHI, Joseph	ISAAK, Mahib
FERRO, Joseph	ISAAK, _____
FIorentINO, _____	ISAAK, _____
FIorentINO, _____	ISMALUN, Jean
FIorentINO, _____	ISMALUN, Philippe
FORTE, _____	ISMALUN, Paul
FOUAD, _____	
FRESCO, Nissem	JEHIEL, _____
GABBAY, Joseph	KHADR, Amin
GABBAY, Mordechai (Marco)	KHADR, _____
GABBAY, David	KHADR, Soli Sahioun
GABBAY, Ibrahim	KHALIFA, Nessim
GABBAY, Albert	KORSOWSKY, Bernard
GALAL, Mourad	KOSLOVSKI, Grysza (Me)
GALAL, _____	KRUB, _____
GA(U)RFINKEL, Salomon	KRUB, Jacques
GAZAR, Saad (also brother-in-law, name unknown)	
GUEBALI, Saleh (Dr.)	
GUEBALI, Salem	LEVY, Albert
GUIBLI, Maurice Ibrahim (Dr.)	(ruè Adly Pacha, Cairo)
GUIBLI, Saleh	LEVY, Albert
GUIGUI, Joseph	(Sakakini, Cairo)
	LEVY, Clement
HABIB, Sabban	LEVY FARAHAT, Elie
HABIB, Yehouda	LEVY, Youssef Yaacob
HAKOUN, Elie Hezkiel	LEVY-VOLOVITCH, Boris
HALAWANI, Cesar	LICHAA, Amin
H(M?)AHNOKA, _____	LICHAA, _____
H(M?)AHNOKA, _____	LICHAA, _____
HAMAOU, Aslan	LICHAA, Fouad
HANALELE, Albert	LICHAA, Maurice Mahib
HANALELE, _____	LICHAA, Youssef (Dr.)
HANALELE, _____	LIETOU, Zaki
HANAN, _____	
HANEIN, David	MAIMON, Raymond
HANEIN, Nessim	MALY, Benjamin
HARARI, Robert Mayer	MAMANE (MAMMAN?) Salomon
HAROUN (COHEN?), Lichaa	MANEIN, Albert
HAUNA, Daniel	MANNI (MANY?), Jacques
HAWDALI, Jacques	MANNI (MANY?), Maurice
HAYON, Mayer	MARZOUK, Zaki
HAZAN, Marco	MASLIAH, Maurice-Joussef-Saleh
HAZAN Mourad Zaki	MASRI, Marco
HAZAN, _____	MASSOUDA, Benoit
HAZAN Joseph	MATATIA, Youssef
HOSNI, Fouad	MAURICE, Gaston
HOSNI, Ismail	MAX, Mayer Jacques

- 3 -

MEMAN, Solomon	SASSON, Albert
MICHAELOWICZ, _____	SASSON, Hezkiel
MILOSLOVSKY, Yuri	SASSON, Ibrahim
MIZRAHI, Albert	SASSON, Jacques
MIZRAHI, Charles	SASSON, Maurice
MIZRAHI, Emmanuel	SAVAREGO, Eli
MIZRAHI, Salomon	SCHIALOM, _____
MOUNIR, Ibrahim	SCHTEWI, _____
MOUNIR, _____	SCHPERBERG, Joseph
MOURAD, _____	SCHPERBERG, Samuel
MOUSSA, El Saati	SELIM, _____
	SEROUR, Lazar
NACSON, Edwin	SETTON, Albert
NACSON, _____	SHAMA, _____
NACSON, _____	SHAMUEL, Gbr Selim
NAGGAR, Albert	SHAMUEL, _____
NAGGAR, _____	SHAMUEL, _____
NAGGIAR, _____	SHAMUEL, _____
NAHMAD, Eduard	SHAPIRA, Willy
NAHMAD, Robert (Albert?)	SILVERA, Aharon Rene
NAVICK, Albert	SIMON, _____ (Dr.)
NAVICK, Victor	SOLIMAN, Rahim Wahha
NAVIK, Isaac Jacques	SOUERI, Mattieu
NEFUSSI, Marc	SHPERBERG (SPERBER?), _____
PESSAH, Yacoub	TAHAN, Abdul Hai
PESSAH, _____	TAWIL, Elie Mahib
PESSAH, _____	TOUEG, Charles
PINTO, Robert	TOUEG, Elie
PINTO, _____	TOUEG, Lucien
RODITI, Elie Isaac	VITA, _____
RODITI, Nessim Isaac	
RODITI, Salomon Isaac	WAHHA (WAHBA?), Youssef Rahim
ROMANO, Albert Ibrahim	WAICH, _____
ROMANO, Jacques	
ROAMNO, Victor	YALOUZ, Gamil
ROTHSTEIN, Joe	YOUSSEF, Mattatia
ROUMY, Jacques	YOUSSEF, _____
	YOUSSEF, _____
SAKKAL, Mayer	YOUSSEF, _____
SALAMA, Isaac	
SALAMA, Maurice	ZAKARIA, Michel Levy
SALAMA, Clement	
SALAMA, Zaky	
SALAMA, _____	
SALAMA, _____	
SALLAM, _____	
SALMONA, Eddy	
SAMI, _____	



נספח ו: מכתב מנשיא הקהילה היהודית במצרים לנשיא הוועד היהודי  
האמריקני בווינגטון, 8 בנובמבר 1967

(המקור: ארכיון הוועד היהודי אמריקני/ניו יורק)

במכתב מובעת הערכה לוועד שפעל מעל ומעבר לשחרור העצירים היהודים ולשגריר ספרד בקהיר, על הענקת דרכונים ספרדיים לעצירים ובני משפחה. המכתב חתום על-ידי נשיא הקהילה היהודית בקהיר, מאיר אשר ומזכיר הקהילה, ויקטור פתחי.

**THE AMERICAN JEWISH COMMITTEE**

**date** November 21, 1967  
**to** Dr. Simon Segal  
**from** Sandy Bolz  
**subject** Enclosed Communication by Diplomatic  
Pouch from Jewish Community of Cairo

PERSONAL AND CONFIDENTIAL

אמריקני

The enclosed original communication, addressed to the President of the American Jewish Committee in Washington, from the Jewish Community of Cairo, was delivered to me by hand the other day at the Spanish Embassy by Mr. Aguirre de Carcer, Assistant Secretary of the Spanish Foreign Ministry for North American Affairs. It had been entrusted by the Cairo Jewish Community to Ambassador Sagaz to bring out with him to Washington when it was thought that he was coming here with the Foreign Minister's delegation last week. Since he remained in Madrid and did not come to Washington, Ambassador Sagaz entrusted it to Mr. de Carcer to deliver to me. I am sure the French of the communication will be clear to you--and I am sure that it will warm your heart and bring tears to your eyes as it did to mine. We are not in this business for gratitude--yet it cannot but be moving to have such an expression of gratitude from the victims of persecution whom we are helping.

I think this is a real tribute to the AJC--of which we can all be justifiably proud--for the persistent and successful efforts we have all been making to rescue the Jews of Egypt. Mr. de Carcer delivered an identical original to me to keep for myself. The one enclosed herewith is intended for Morris Abram. Xerox copies are enclosed for the others receiving copies below. Warm regards.



SHB/nmg  
Enclosure  
cc: George Gruen  
Paris Office  
Bert Gold  
Morris Abram

COMMUNAUTÉ ISRAËLITE  
DE LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE  
(Province-Sud)  
CONSEIL GÉNÉRAL

*filed Mr. Arab Countries*

13, Rue Sebyl el Khazindar.

Le Caire, le 8 Novembre 1967.

Monsieur le Président,  
THE AMERICAN JEWISH COMMITTEE  
Washington.

Cher Monsieur,

Nous sommes profondément émus par le sentiment de solidarité que vous ne cessez de manifester à l'égard des membres de notre Communauté, par votre aide et assistance, qui nous ont permis de libérer une bonne partie d'entr'eux à ce jour.

Nous devons relever que c'est grâce au chaleureux accueil que nous avons trouvé auprès de S. Ex. l'Ambassadeur d'Espagne au Caire, Mr. ANGEL SAGAZ, à son active collaboration et à son intervention constante, ainsi qu'au dévouement de son personnel que nous arrivons à un résultat soulageant.

Nous serons heureux que vous ayez une entrevue avec S. E. l'Ambassadeur Mr. ANGEL SAGAZ qui vous fera un tableau réaliste de la situation et vous démontrera l'intérêt qu'il y a - pour le moment - à ne pas publier certains faits qui peuvent rendre notre tâche plus difficile et avoir des répercussions néfastes sur la colonie et les intéressés. Il faut malheureusement accepter le fait et agir d'une façon diplomatique.

Veuillez trouver ici l'expression sincère de notre gratitude et de celle de tous les membres de notre Communauté, et à cette occasion nous vous adressons un cordial shalom.

Le Secrétaire Général :

*Victor Jaber*

Le Président :

*Maxwell Leiber*

(Translation from French)

JEWISH COMMUNITY OF THE  
UNITED ARAB REPUBLIC

GENERAL COUNCIL

13, Rue Sebyl el Khazindar  
Cairo

November 8, 1967

Mr. President  
American Jewish Committee  
Washington

Dear Sir:

We are profoundly moved by the sentiment of solidarity that you constantly demonstrate with regard to the members of our Community. Your aid and assistance made it possible for us to free, as of now, a substantial part among them.

We want to note that it is due to the warm reception we have found from His Excellency Angel Sagaz of Spain in Cairo and his active cooperation and constant intervention as well as the devotion of his staff that we have achieved this satisfactory result.

We will be happy if you had an interview with His Excellency, the Ambassador Angel Sagaz, who will give you a realistic picture of the situation and will demonstrate that for the present it is in our interest not to publish some facts that can make our work more difficult and have adverse repercussions upon our community and on those who are interned. Unfortunately, we have to accept this reality and act in a diplomatic way.

Would you please accept the sincere expression of our gratitude and of all the members of our Community, and on this occasion we send you a cordial shalom.

s/ Victor Fathi  
Secretary General

s/Mayer Ascher  
President

cc: MISA

PH

Rm

TT, Jr

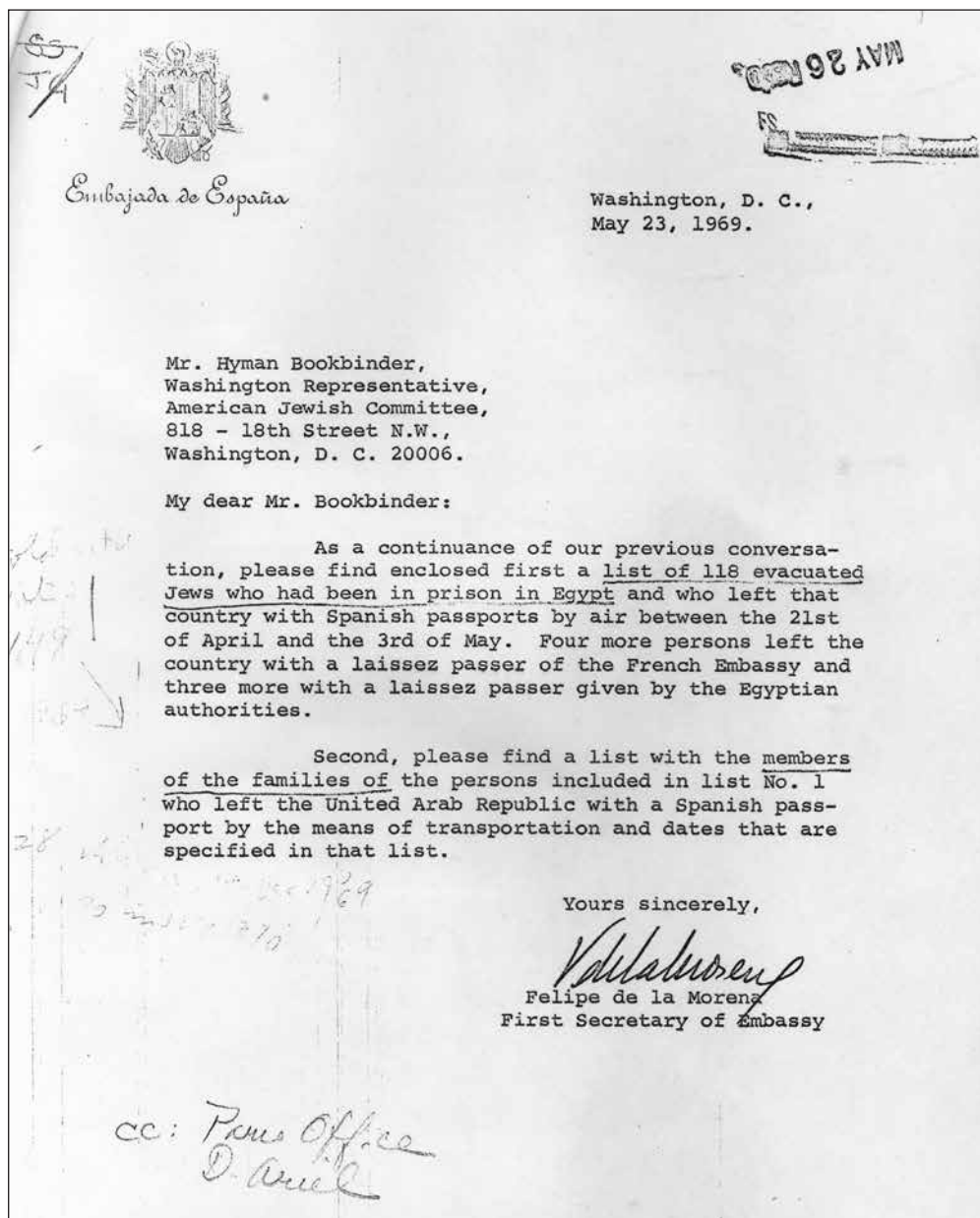
GW

M. Yagupsky

NP

נספח ז: מכתב משגרירות ספרד בווינגטון אל הוועד היהודי  
האמריקני 23 במאי 1969 בדבר הנפקת דרכונים ספרדים לעצירים  
ובני משפחה במצרים

(המקור: גה"מ/ ארכיון הוועד היהודי האמריקני, 10 ביולי 1969)





נספח ח: מכתב איזאק גבאי מארצות הברית, אל נשיא מצרים נאצר,  
8 באוקטובר 1969

(המקור: ארכיון הוועד היהודי-האמריקני)

"זה שנתיים וחצי שאחיי, יוסף, מרדכי, דוד ואברהם גבאי, עצורים ללא כל משפט רק בשל היותם יהודים. מאז מעצרם אני מעודד את אמא, שתי אחיותי והסבים שנמצאים בקהיר ותומך בהם כספית כדי שיוכלו להתקיים. לצערי, אין לי כבר אמצעים כדי להמשיך ולתמוך בהם [...] אני מתחנן לשחרר את ארבעת אחי עקב המצב האומלל, העלוב, שאין לו כל הצדקה."

Mr. Isaac Gabbai  
200-03 46th Road  
Bayside, New York 11361

October 8, 1969

President Gamal Abd El Nasser  
Cairo, U. A. R.

Mr. President:

Close to two and a half bitter years have elapsed since my young brothers, namely Joseph, Mordechai, David and Abraham Gabbai, were imprisoned without being guilty of any crime other than being of the Jewish faith. For the past two years I have been supporting my mother, two sisters and grandparents, who live in Cairo, by sending them modest sums of money for them to survive. Unfortunately I am no longer able to support them financially any more. They are in urgent need of assistance not to mention that their educational and social future has been ruined. My life has become an unending nightmare. Whenever I think of my family I, at times, burst into tears and wished they or I were dead. Please forgive me for being emotional. As a proud American citizen I have steadfast faith in the Almighty G-d and believe in law and order. My letter dated August 29, 1969 to His Excellency Mr. Charaoui Goma, Ministre of the Interior, concerning my brothers remained unanswered. Therefore Mr. President I am writing to you, in the fervent hope, that as a man of justice and above all as a G-d-fearing person, you will show sympathy and bring about their release and imminent departure along with my mother and sisters.

Enclosed herewith please find birth certificates pertaining to my brothers and sisters for your reference and use.

Mr. President I once more urge and humbly beg you, in the name of humanity, to liberate my brothers from such a miserable plight and unjustifiable situation.

In the dire expectation that you give this matter your generous and utmost consideration, please accept the expression of my deepest gratitude.

Sincerely yours,

Isaac Gabbai.

נספח ט: רשימה של עצירים בעלי נתינות מצרית במאי-יוני 1969  
אשר המשיכו לשנת מעצר שלישית בכלא טורה

(המקור: גה"מ/חצ 6/3875)

Prison de EL TOURAH

Cellule I

Zaki DABBAH  
Joe GABBAY  
David GABBAY  
Marco GABBAY  
Albert Misrahi  
Zaki CHARBIT  
Albert BABANI  
Zaki GAMIL  
Zaki LICHAA  
Marco KHEDRER ou KHEDR  
Amine KHEDRER KHEDR  
Rafia MASHI  
Daoud GAMIL  
Zaki Lieto MOURAD  
Elie El TAHRIANE  
Sabet DARWICHE  
Victor BOTON  
NISSIM BOTON  
Nello BOTON  
Bernard KORSONSKI  
Sabet LETO  
Cesar EZRA HALAWANI  
Elie Morad SOLIMAN  
Salomon NADAF  
Maurice Morad SOLIMAN  
Benoit MORAD SOLIMAN  
Elie Ibrahim EL GAZZAR  
Habib SABBAN  
Barakat Amine EL GAMIL  
Elie Morad MOUSSA  
Mohsen Morad MOUSSA  
Sahyoun Selim KHEDR  
Charles VIVANTI  
Jacques Henri SASSON  
Marzouk LIETO  
Mayer HAYON  
Charles TOUSS  
Jacques TOUSS  
Maurice Félix MANI  
Dr. Youssef Amin  
Ramsés EBBO  
Ibrahim Abdallah DARWICHE

Mai/June 1969

Cellule 5

Moussa Chomei EL GAZZAR  
Jacques PESSAH  
Youssef PESSAH  
Maurice PESSAH  
Jo PESSAH  
Amine PESSAH  
Saad EL DABBAH  
Vita EL DABBAH  
Fouad HABIB  
Emile HABIB  
Gad Rahmin ZAKARIEN  
Maurice SALIH  
Dr. Moussa GIBLI  
Henri MELAMED  
Benjamin MELAMED  
Albert MOUNIR  
Salomon MOUNIR  
Elie CARASSO  
Joseph CARASSO  
Nessim COHEN  
Salmon MIZRAHI  
• Marco MASRI  
Vita GAAN  
Moussa GAAN  
Saleh GIBLI  
Maurice ABADI  
• Nessim PENSICO  
Shalom VITALI  
Salomon Rahmin EL GAZZAR  
Elie Habib El TAMEL  
Tewfik Salem El NASSI  
David ABOULAFIA  
Gamil Edouard YALLOUZ  
Edmond SKINAZI  
Salomon IBRAHIM SOLIMAN  
Moussa Ibrahim SOLIMAN  
Sami MANGOUBI  
Elie COHEN  
Mayer COHEN  
Elie Yontob SAVDIA  
Ezra RACIB  
Benoit Gaber Massouda  
Nourad Moussa HAKIM  
Marco NEFOUSSI  
ZALKI CATTAM  
Abdou WAHBAH

Ann. 21/9/69

נספח י: רשימת עזירים ובני משפחותיהם שעזבו את מצרים  
 החל מאפריל ועד יולי 1969

(המקור: גנזך המדינה, ירושלים)

מתאים למקור השמור  
 בגנזך המדינה ירושלים  
 27.12.2009  
 >מיכל זכט  
 שרותי מחקר וקהל

July 10, 1969

DEPENDENTS OF RELEASED AND EXPELLED INTERNEES  
 WHO LEFT UAR SINCE APRIL 1969

<u>Departure Date</u>	<u>Dependent's Name</u>	<u>Relationship to Internee</u>	<u>Name of Internee</u>
April 21	<del>MATTATIA Matatia</del> HARARI <i>Bealita</i>	<del>son</del> <i>daughter</i>	<del>MATTATIA Youssef</del> HARARI <i>Samuel Albert</i>
" 25	EL KODSI Esther Jeanne Zaki	wife daughter son	EL KODSI Mousaa
" 27	MESSECA Gamila	mother	MESSECA Isaac
" 30	MATTATIA Flore Marzouk Mona <i>Matatia</i>	wife son daughter <i>son</i>	MATTATIA Youssef
May 2	HANEIN Nassim Gamil	son son	HANEIN David
" 3	GABR (SHAMUEL) Flora Esther Selim Josoph	wife daughter son son	GABR SHAMUEL Ibrahim
" 3	HAYON Isaac	son	HAYON Marco
" 5	SALEH Rachel Nelly Irene Maurice Diana	wife daughter daughter son daughter	SALEH Vita
" 7	WANBA Simone Salomon Simha Mireille	wife son daughter daughter	WANBA Youssef
" 10	BOUSSO Merkada Louna Habib Allegra	wife daughter son daughter	BOUSSO Vita
" 10	MIZRAHI Simha	m. in law	
" 10	OUZER Fifi Menache	wife son	OUZER David
" 10	YAHIEL Emma	mother	YAHIEL Isaac
" "	APRANGUI Yvette Zaki Mourad	wife son son	APRANGUI Farag Mousaa
" "	ISHAK LEVI Hoda	wife	ISHAK Elie Habib Lieto
" "	HAKOUN Joseph Rachel	father mother	HAKOUN Elie

./..